

CUBI '97

**Canada Ukraine
Business Initiative 1997**

*June 14-20, 1997
Calgary, Regina and Winnipeg
Canada*

**"Building the Future
Together"**



**Канадсько-українська
ділова ініціатива 1997**

КУДІ '97

*14—20 червня 1997 р.
Калгарі, Реджайна та Вінніпег
Канада*

**«Спільно будуймо
майбутнє»**

The focus of the Canada Ukraine Business Initiative is forging international business partnerships. This private sector initiative—supported by the governments of Canada, Ukraine, Alberta, Saskatchewan and Manitoba—will capitalize on opportunities for Canadian and Ukrainian companies in three priority sectors: Energy, Agriculture, and Construction.

In these sectors there is a good match between Ukrainian *resources and requirements*, and Canadian development *expertise and experience*. CUBI '97 will provide a platform of understanding upon which valuable relationships can be built. It will take place in an environment of cooperation and partnership, accented by Canada's world famous brand of "western hospitality."

In addition to the extensive conference and trade show program, a special feature of CUBI is a matchmaking questionnaire and company profile, which will help set up meetings between Ukrainian and Canadian companies in each sector. This will encourage all participants to maximize the prospects for new business development.

Attending CUBI '97 could be one of the most important decisions made by business and industry leaders in Canada and Ukraine. It is an important opportunity to build the future together.

The event starts with a two-day general conference. This will be followed by concurrent industry-specific, three-day programs in three different cities in Western Canada.

Tourist visits and free time

Included as part of the program are a number of opportunities for tourist visits to sites such as Banff National Park and others of international interest.

Фокус уваги конференції «Канадсько-українська ділова ініціатива 1997» — зміцнення міжнародного ділового партнерства. Ця ініціатива приватного сектору, яка підтримується урядами Канади й України, а також урядами провінцій Альберта, Саскачеван і Манітоба, накопичить можливості для канадських і українських компаній у трьох галузях першочергового значення: енергетиці, сільському господарстві та будівництві.

Українські ресурси та вимоги в цих галузях вдало збігаються з канадськими *експертними знаннями й досвідом розвитку*. «КУДІ '97» забезпечить основу для порозуміння, на якій можуть будуватися цінні взаємини. Конференція відбудеться у дусі співпраці та партнерства, під знаком відомої «західноканадської гостинності».

Окрім розширеної програми та виставки-продажу, «КУДІ '97» відзначатиме особлива *влас- тивість*, коли за допомогою запитальника окреслюватиметься профіль певної компанії, що допоможе зробити підбір і влаштувати зустрічі між українськими та канадськими компаніями з кожної галузі. Це заохотить учасників *максимально використати всі перспективи для ділового розвитку*.

Участь у «КУДІ '97» може стати одним із *найважливіших ділових рішень*, які приймаються провідниками підприємництва та промисловості Канади й України. Це — *важлива нагода спільно будувати майбутнє*.

Заходи почнуться з *дводенної загальної конференції*. Після цього, в трьох різних містах Західної Канади одночасно відбудуться *триденні програми*, присвячені специфічним галузям економіки.

Екскурсійні поїздки та дозволя

У програму заходів включено низку можливостей для екскурсійних поїздок до таких місць, як Бенфський національний парк та інших пунктів міжнародної популярності.